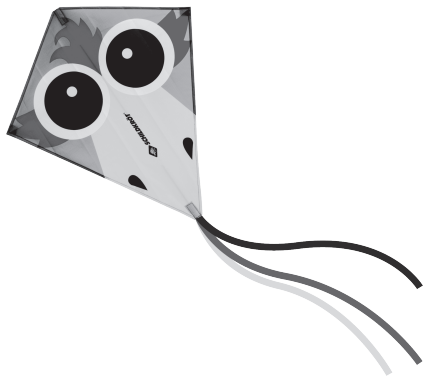
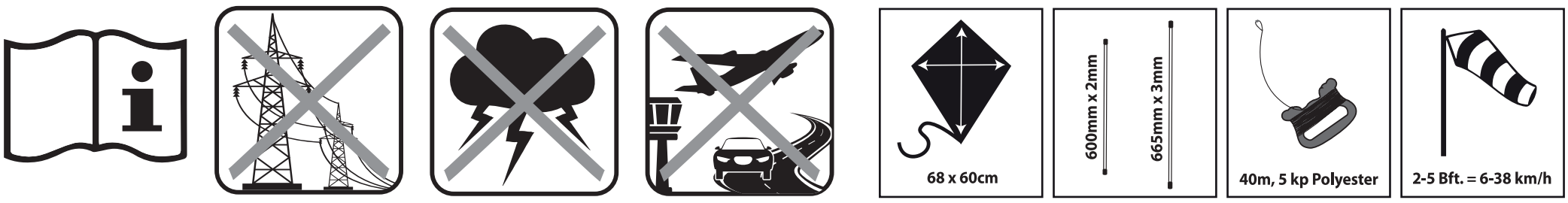
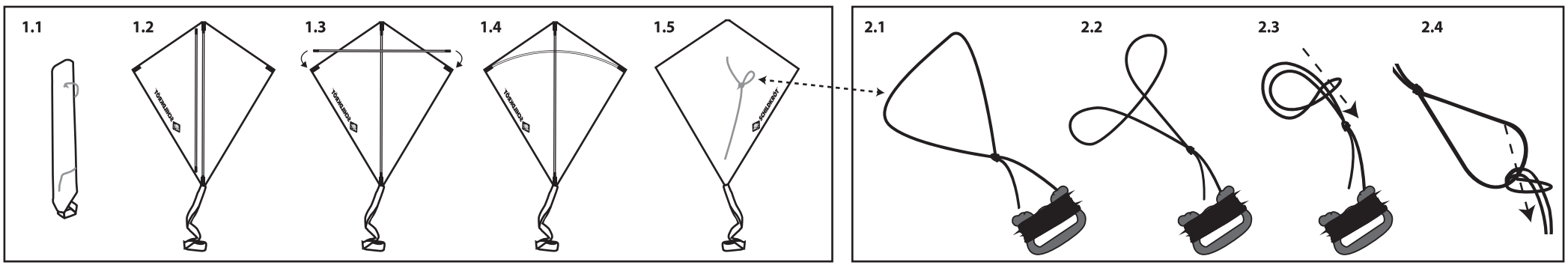


SCHILDKRÖT®

Classic Kite 70

Art.-No. 970410, Art.-No. 970411





DE – Danke, dass Sie sich für einen Kite der Marke SCHILDKRÖT entschieden haben

Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanleitung und alle weiteren Informationen, bevor Sie den Kite zusammenbauen und benutzen.

Sicherheitshinweise:
ACHTUNG! Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren, lange Schnüre, Strangulationsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen!

ACHTUNG! Lebensgefahr!
Nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen benutzen!
Nicht bei Gewitter oder aufkommendem Unwetter benutzen!
Nicht in der Nähe von Flugplätzen, Einflugschneisen und stark befahrenen Straßen benutzen!

- Erkundigen Sie sich vor dem Gebrauch über die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für das Steigen von Drachen, maximalen Schnurlängen und Flugverbotszonen. (In Deutschland beträgt die zugelassene Leinenlänge maximal 100 m.)
- Es besteht ein striktes Flugverbot in militärischen Tiefflugzonen, sowie Naturschutzgebieten.
- Halten Sie stets ausreichend Abstand zu anderen Personen und anderen Drachen. Schließen Sie jegliche Gefährdung Dritter Personen aus.
- Gespannte Schnüre sind messerscharf und können sich gegenseitig durchtrennen.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch vom einwandfreien Zustand des Materials. Defekte Drachen sowie unsachgemäßer Gebrauch können schwere oder sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung die korrekte Montage Ihres Drachens. Befestigen Sie die Schnüre immer so, dass sich der Kite nicht selbstständig lösen kann.
- Durch Reibung kann beim Umgang mit der Leine große Hitze entstehen. Schützen Sie Ihre Hände durch das Tragen von Handschuhen.
- Fliegen Sie nur im Bereich der für das jeweilige Modell angegebenen Windstärke. Missachtung kann zu Schäden am Material und zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie jederzeit Kontrolle über Ihren Drachen haben.

Der Start
1. Überprüfen Sie vor dem Start, dass alle Verbindungsteile ordnungsgemäß fixiert sind und der Kite nicht beschädigt ist.
2. Prüfen Sie die Windrichtung und bestimmen Sie den Startpunkt im Windzentrum. Sie sollten den Wind im Rücken haben.
3. Lassen Sie sich bei ersten Versuchen von einer zweiten Person helfen, die den Kite an leicht gespannten Schnüren hält. Der Helfer führt, auf Kommando des Piloten, den Kite nach oben.

Pflegehinweis und Wartung
Ihr Kite ist sehr pflegeleicht und benötigt keine spezielle Wartung. Bei Verunreinigungen kann der Kite mit lauwarmer, leichter Seifenlauge gesäubert werden. Verpacken Sie den Kite vollständig trocknen. Vermeiden Sie bei der Lagerung direkte Sonneneinstrahlungen.

Wir wünschen Ihnen immer den richtigen Wind und viel Spaß mit Ihrem Kite von SCHILDKRÖT!

EN – Thank you for purchasing this SCHILDKRÖT kite

Read and follow the user manual and all other information before assembling and using the kite.

Safety warnings:
WARNING! Not suitable for children under 3 years. Long cords, strangulation hazard. To be used under the direct supervision of an adult.

WARNING! Danger to life!
Do not use near overhead power lines!
Do not use in case of thunderstorms!
Do not use in the proximity of airports, entry lanes and busy roads!

- Before initial operation, obtain information about national regulations regarding flying kites, maximum cord lengths, and no-fly areas. (In Germany, the maximum permissible cord length is 100 m.)
- There is a strict flight ban in military low-level flight zones as well as in nature reserves.
- Always keep sufficient distance to other people and other kites. Avoid endangering third parties.
- Tight cords are razor-sharp and can cut through each other.
- Before each use, make sure the material is in perfect condition. Faulty kites and improper use can cause severe or even fatal injuries.
- Check correct assembly of the kite before each use. Always secure cords in such a way that the kite cannot disengage independently.
- Friction from handling the cord can cause intense heat. Protect your hands by wearing gloves.
- Fly the kite only within the wind force range applicable to your respective model. Failure to comply can cause material damage or injuries.
- Make sure to be in control of your kite at any time.

Start-up
1. Before start-up, make sure all connecting parts are properly secured and the kite is not damaged in any way.
2. Check the wind direction and determine the starting point within the wind center. The wind should come from behind.
3. During your first attempts, ask another person for help holding the kite with the cords slightly tense. When prompted by the pilot, the assistant will steer the kite upwards.

Maintenance and care
The kite is easy to clean and does not require any special maintenance. Remove dirt with lukewarm, mild soapy water. Wrap up the kite after it has dried completely. Store it at a location protected against direct sunlight.

We wish you optimal wind conditions and lots of fun with your SCHILDKRÖT kite!

FR – Nous vous remercions d'avoir acheté ce cerf-volant de la marque SCHILDKRÖT

Lisez et suivez les instructions ainsi que toutes les autres informations fournies dans ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser le cerf-volant.

Avertissements de sécurité :
ATTENTION! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Longues cordes, risque de strangulation. À utiliser sous la surveillance d'un adulte.

ATTENTION! Danger de mort !
Ne pas utiliser à proximité d' une installation électrique!
Ne pas utiliser en cas d'orage!
Ne pas utiliser à proximité des aérodromes, des voies d'entrée et des routes très fréquentées!

- Avant la première utilisation, informez-vous sur les réglementations nationales en vigueur concernant les cerfs volants, les longueurs maximales des lignes et les zones d'interdiction de vol.
- Les zones de survol militaires à basse altitude et les réserves naturelles sont strictement interdites.
- Gardez toujours une distance suffisante de sécurité avec les autres personnes et les autres cerfs-volants. Évitez à tout prix de mettre en danger autrui.
- Les lignes tendues sont très tranchantes et peuvent s'entrecouper.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le matériau est en parfait état. Des cerfs-volants défectueux et une utilisation inappropriée peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Vérifiez que le cerf-volant soit monté correctement avant chaque utilisation. Fixez toujours les lignes de manière à ce que le cerf-volant ne puisse pas se libérer de lui-même.
- La friction causée par la manipulation de la ligne peut provoquer une chaleur intense. Protégez vos mains en portant des gants.
- Utilisez votre cerf-volant uniquement dans la plage de forces du vent applicable à votre modèle respectif. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.
- Assurez-vous de toujours contrôler votre cerf-volant.

Démarrage
1. Avant de démarrer, assurez-vous que toutes les pièces de connexion soient correctement fixées et que le cerf-volant n'est pas endommagé de quelque façon que ce soit.
2. Vérifiez la direction du vent et déterminez le point de départ dans le centre de la fenêtre de vent. Le vent doit venir de derrière.
3. Lors de vos premières tentatives, demandez l'aide d'une autre personne qui va tenir le cerf-volant avec les lignes légèrement tendues. À la demande du pilote, l'assistant dirigera le cerf-volant vers le haut.

Soin et entretien
Le nettoyage du cerf-volant est facile et ne nécessite aucun entretien particulier. Enlevez la saleté avec de l'eau tiède et légèrement savonneuse. Enveloppez le cerf-volant après qu'il soit complètement sec. Rangez-le dans un endroit protégé des rayons directs du soleil.

Nous vous souhaitons des conditions de vent optimales et beaucoup de plaisir avec votre cerf-volant de la marque SCHILDKRÖT !

ES – Gracias por comprar esta cometa SCHILDKRÖT

Lea y siga el manual de usuario y el resto de información antes de montar y usar la cometa. Especificaciones

Advertencias de seguridad:
¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 3 años. Contiene cuerdas largas, existe riesgo de estrangulación.
Utilícese bajo la vigilancia directa de un adulto.

¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte.
No usar cerca de líneas de alta tensión.
No usar durante tormentas eléctricas o tormentas emergentes.
No usar cerca de aeropuertos, carriles de entrada y carreteras con mucho tráfico.

- Antes del uso inicial, obtenga información sobre las regulaciones nacionales con respecto al vuelo de cometas, longitud máxima de las cuerdas y áreas de exclusión aéreas.
- Existe una prohibición estricta de vuelos en zonas militares de vuelo de bajo nivel así como en reservas naturales.
- Mantenga siempre una distancia suficiente con otras personas y cometas. Evite poner en peligro a terceros.
- Las cuerdas tirantes son afiladas como una cuchilla y pueden cortarse entre ellas.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el material está en perfectas condiciones. Una cometa defectuosa y el uso inadecuado pueden causar lesiones graves o incluso fatales.
- Compruebe el montaje correcto de la cometa antes de cada uso. Asegúrese siempre las cuerdas de tal manera que la cometa no pueda desengancharse de forma independiente.
- La fricción por el manejo de la cuerda puede causar un calor intenso. Proteja sus manos con guantes.
- Vuele la cometa solo dentro del rango de fuerza de viento aplicable a su modelo respectivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños materiales o lesiones.
- Asegúrese de tener la cometa bajo control en todo momento.

Comienzo
1. Antes de comenzar, asegúrese de que todas las piezas de conexión estén bien aseguradas y de que la cometa no esté dañada de ninguna manera.
2. Compruebe la dirección del viento y determine el punto de inicio dentro del centro del viento. El viento debería venir por detrás.
3. Durante los primeros intentos, pida ayuda a otra persona para sostener la cometa con las cuerdas ligueramente tensadas. Cuando el piloto lo indique, el asistente dirigirá la cometa hacia arriba.

Mantenimiento y cuidado
La cometa es fácil de limpiar y no requiere de ningún mantenimiento especial. Elimine la suciedad con agua tibia y jabonosa suave. Recoja la cometa una vez que se haya secado completamente. Guárdela en un lugar protegida de la luz solar directa.

Le deseamos unas condiciones de viento óptimas y mucha diversión con su cometa SCHILDKRÖT.

IT – Grazie per aver acquistato questo aquilone della SCHILDKRÖT

Studia e segui le istruzioni del presente manuale e della documentazione allegata prima di montare ed usare l'aquilone.

Avvertenze per la sicurezza:
AVVERTENZE! Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. Corde lunghe, pericolo di strangolamento. Da usare sotto la diretta sorveglianza di un adulto.

AVVERTENZE! Pericolo di morte!
Non usare vicino a linee elettriche ad alta tensione!
Non usare durante tempeste o temporali in arrivo!
Non utilizzare in prossimità di aeroporti, corsie di ingresso e strade trafficate!

- Prima di iniziare le operazioni, informati sulle normative nazionali relative agli aquiloni volanti, alle lunghezze massime dei cavi e alle zone di interdizione al volo.
- Esiste un rigoroso divieto di volo nelle zone militari a basso livello di volo e nelle riserve naturali.
- Mantieni sempre una distanza sufficiente dalle altre persone e dagli altri aquiloni. Evita di mettere in pericolo le terze parti.
- I cavi tesi sono taglienti come rasoi e possono tranciarsi l'uno con l'altro.
- Prima di ogni utilizzo, accertati che il materiale sia in perfette condizioni. Gli aquiloni difettosi e l'uso improprio possono causare lesioni gravi o addirittura letali.
- Controlla il corretto assemblaggio dell'aquilone prima di ogni utilizzo. Fissa sempre i cavi in modo che l'aquilone non possa sganciarsi accidentalmente.
- L'attrito dovuto alla manipolazione del cavo può causare intenso calore. Proteggi le tue mani indossando dei guanti.
- Fai volare l'aquilone solo all'interno dell'intervallo di forza del vento applicabile al tuo rispettivo modello, o potresti causare danni materiali o lesioni.
- Assicurati di avere il totale controllo del tuo aquilone in ogni momento.

Decollo
1. Prima del decollo, accertati che tutte le parti dell'aquilone siano correttamente montate e che l'aquilone stesso non presenti danni di alcun tipo.
2. Controlla la direzione del vento per determinare il punto di partenza all'interno del centro del vento. Il vento dovrebbe venire da dietro.
3. Durante i primi tentativi, chiedi aiuto ad un'altra persona per tenere l'aquilone con le corde leggermente tese. Su richiesto dal pilota, l'assistente dirigerà l'aquilone verso l'alto.

Cura e Manutenzione
L'aquilone è facile da pulire e non richiede alcuna manutenzione speciale. Rimuovi lo sporco con acqua tiepida e leggermente saponata. Avvolgi l'aquilone dopo che si è asciugato completamente. Conservalo in un luogo protetto dalla luce solare diretta.

Ti auguriamo le migliori condizioni di vento per il massimo divertimento con il tuo aquilone SCHILDKRÖT!

PT – Obrigado por adquirir este papagaio SCHILDKRÖT

Leia e siga o manual do utilizador e todas as outras informações antes de montar e utilizar o papagaio.

Avisos de segurança:
ATENÇÃO! Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos. Cordões compridos, perigo de estrangulamento. A utilizar sob a vigilância directa de adultos.

ATENÇÃO! Perigo de vida!
Não utilize perto de linhas de eletricidade de alta tensão!
Não utilize quando estiver a trovejar ou tempestades emergentes!
Não utilize na proximidade de aeroportos, pistas de entrada e estradas movimentadas!

- Antes de lançar o papagaio, obtenha informações sobre os regulamentos nacionais sobre o lançamento de papagaios, comprimentos máximos das linhas e áreas restritas.
- Existe uma proibição restrita de voos em zonas de voo militar de baixo nível, bem como em reservas naturais.
- Mantenha sempre uma certa distância segura das outras pessoas e dos outros papagaios. Evite colocar em risco terceiros.
- Linhas esticadas, são afiadas e podem cortar.
- Antes de cada utilização, verifique se o material está em perfeitas condições. Papagaios com defeito e utilização inadequada podem causar ferimentos graves ou até fatais.

- Verifique se o papagaio está montado corretamente antes de cada utilização. Prenda sempre as linhas de forma que o papagaio não possa se soltar de forma independente.
- A fricção durante o manuseio da linha pode causar calor intenso. Proteja as suas mãos usando luvas.
- Lance o papagaio apenas dentro da faixa de força do vento aplicável ao seu modelo. O não cumprimento pode causar danos materiais ou ferimentos.
- Certifique-se de estar no controle do seu papagaio em todos os momentos.

Descolagem

1. Antes de descolar, certifique-se de que todas as peças de conexão estão devidamente seguras e que o pagaio não está danificado de forma alguma.
2. Verifique a direção do vento e determine o ponto inicial dentro do centro do vento. O vento deve vir de trás.
3. Durante as suas primeiras tentativas, peça ajuda a outra pessoa para segurar o papagaio com as linhas ligeiramente tensas. Quando solicitar, diga ao assistente para levantar o papagaio.

Manutenção e Cuidado

O papagaio é fácil de limpar e não requer manutenção especial. Remova a sujidade com água morna e sabão. Enrole o papagaio depois de o ter seco completamente. Guarde-o num local protegido contra a luz solar direta.

Desejamos-lhe ótimas condições de vento e muita diversão
com o seu papagaio SCHILDKRÖT!

NL – Hartelijk dank voor de aanschaf van deze SCHILDKRÖT-vlieger

Lees en volg de handleiding en alle andere informatie alvorens de vlieger te monteren en te gebruiken.

Veiligheidswaarschuwingen:
WAARSCHUWINGEN! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Lange snoeren, gevaar voor wurging. Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene.

WAARSCHUWINGEN! Levensgevaar!
Niet gebruiken in de buurt van hoogspanningsleidingen!
Niet gebruiken bij onweer of opkomende onweersbuien!
Niet gebruiken in de buurt van vliegvelden, inritten en drukke wegen!

- Raadpleeg voor de eerste ingebruikname informatie over nationale voorschriften met betrekking tot vliegeren, de maximale lijnlengte en vliegverboden.
- Er geldt een strikt vliegverbod in militaire laagvliegzones alsmede in natuurgebieden.
- Houd altijd voldoende afstand tot andere mensen en andere vliegers. Vermijd het in gevaar brengen van derden.
- Strakgespannen lijnen zijn vlijmscherp en kunnen elkaar doorsnijden.
- Controleer voor elk gebruik of het materiaal in perfecte staat is. Defecte vliegers en onjuist gebruik kunnen ernstige of zelfs dodelijke verwondingen veroorzaken.
- Controleer vóór elk gebruik of de vlieger correct is gemonteerd. Maak de koorden altijd op een zodanige manier vast dat de vlieger zich niet onafhankelijk kan losmaken.
- Wrijving bij het hanteren van de lijnen kan intense warmte veroorzaken. Bescherm uw handen door handschoenen te dragen.
- Gebruik de vlieger alleen binnen het gespecificeerde windkrachtbereik voor uw vliegermodel. Het niet naleven van de voorschriften kan leiden tot materiële schade of letsel.
- Zorg ervoor dat u uw vlieger te allen tijde onder controle hebt.

Aan de slag

1. Zorg er voordat u aan de slag gaat voor dat alle verbindingsdelen goed zijn vastgezet en dat de vlieger op geen enkele manier is beschadigd.
2. Controleer de windrichting en bepaal het startpunt binnen het windcentrum. De wind moet van achteren komen.
3. Vraag bij uw eerste pogingen of iemand u kan helpen de vlieger vast te houden met de lijnen licht gespannen. Wanneer de vliegeraar een seintje geeft, stuurt de assistent de vlieger vervolgens naar boven.

Onderhoud en zorg

De vlieger is eenvoudig te reinigen en heeft geen speciaal onderhoud nodig. Verwijder vuil met een lauw, mild zeep- sopje. Vouw de vlieger op nadat deze volledig is gedroogd. Bewaar de vlieger op een plek beschermd tegen direct zonlicht.

We wensen u optimale windomstandigheden en veel plezier met uw SCHILDKRÖT-vlieger!

SV – Tack för att du köpt denna SCHILDKRÖT drake

Läs och följ bruksanvisningen och all annan information innan du monterar och använder draken. Specifications

Säkerhetsvarningar:
VARNING! Inte lämplig för barn under 3 år. Långa snören, strypningsrisk. Ska användas under tillsyn av vuxen.

VARNING! Livsfara!
Använd inte nära kraftledningar!
Använd inte vid åskväder eller ankommande åskväder!
Använd inte i närheten av flygplatser, påfarter eller tungt trafikerade vägar!

- Innan du börjar använda draken, ta reda på information om nationella bestämmelser vad som gäller vid användade av drakar, maximala längd för linor samt icke flygzoner.
- Det finns flygförbud i militära lågnivåflygzoner samt i naturreservat.
- Håll alltid tillräckligt med avstånd till andra människor och drakar. Undvik att utsätta andra för fara.
- Spända linor är vassa som en rakhyvel och kan skära igenom varandra.
- Innan användning, se till att materialet är i gott skick. Defekta drakar och felaktig användning kan orsaka allvarliga eller till och med dödliga skador.
- Kontrollera att draken är korrekt monterad före användning. Se till att linorna sitter fast ordentligt så att draken inte kan lossna av sig själv.
- Friktion från att hantera linorna kan orsaka intensiv värme. Skydda dina händer genom att bära handskar.
- Flyg draken endast inom vindkraftsintervallet som gäller för din respektive modell (här: 3-5 Bft. = 12-38 km/h). Underlåtenhet att följa detta kan orsaka materiella skador eller person skador.
- Se till att du alltid har kontroll över din drake.

Att starta

1. Innan du startar, se till att alla delar är ordentligt fastsatta och draken inte är skadad på något sätt.
2. Kontrollera vindriktningen och bestäm startpunkten med hjälp av vinden. Vinden ska komma bakifrån.
3. Under dina första försök, fråga en annan person om hjälp för att hålla draken med linorna lätt spända. När piloten begär det, ska den andra personen styra draken uppåt.

Underhåll och skötsel

Draken är lätt att rengöra och kräver inget speciellt underhåll. Ta bort smuts med ljummet, mildt tvålvatten. Vik ihop draken när den har torkat helt. Förvara den på en plats skyddad mot direkt solljus.

Vi önskar dig optimala vindförhållanden och att du har mycket roligt
med din SCHILDKRÖT drake!

HR – Hvala vam na kupnji ovog SCHILDKRÖT zmaja

Pročitajte i slijedite upute za uporabu i sve druge informacije prije montaže i korištenja zmaja.

Sigurnosna upozorenja:
UPOZORENJE! Igračka nije prikladna za djecu mlađu od 3 godine. Dugi konopci, opasnost od strangulacije. Koristiti samo pod izravnim nadzorom odraslih.

UPOZORENJE! Opasno po život!
Ne koristite u blizini visokonaponskih vodova!
Ne koristite za vrijeme grmljavinskog nevremena ili oluje s grmljavinom! Ne koristite u blizini zračne luke, ulaznih staza i prometnica!

- Prije prvog rada, pogledajte informacije o nacionalnim propisima o zmajeva, maksimalnim dužinama kabela i područjima o zabrani letenja.
- Postoji stroga zabrana u vojnim zonama niske razine letenja kao i u prirodnim rezervatima.
- Uvijek držite dovoljnu razdaljinuod drugih ljudi i drugih zmajeva. Izbjegavajte ugrožavanje drugih osoba.
- Zategnuti kabeli su jako oštri i moguse prerezati međusobno.
- Prije svake uporabe, provjerite da li je materijal u savršenom stanju. Neispravni zmajevi i nepravilna uporaba može uzrokovati teške ili čak smrtonosne ozljede.
- Provjerite je li zmaj ispravno montiran prije svake uporabe. Osigurajtekabeletako da se zmaj ne može osloboditi samostalno.
- Trenje tijekom rukovanja kabelom može uzrokovatipovišenom toplotom. Zaštitite svoje ruke noseći rukavice.
- Puštajte zmaja samo unutar raspona sile vjetra kojaodgovara vašemmodelu (ovdje: 3-5 BFT. = 12-38 km / h). Nepoštivanje može uzrokovati materijalnu štetu ili ozljede.
- Vodite računa o svom zmaju u svakom trenutku.

Početak

1. Prije početka, provjerite jesu li svi spojni dijelovi pravilno osiguranii provjerite da zmaj nije oštećen.
2. Provjerite smjer vjetra i odredite polaznu točku iz centra vjetra. Vjetar bi trebao dolaziti odostraga.
3. Tijekom vaših prvih pokušaja, pitajte drugu osobu da vam pridrži zmaj sa kabelimalagano zategnutim. Na znak pilota, pomoćnik će usmjeriti zmaj ka gore.

Održavanje i njega

Zmaj se lako čisti i ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Uklonite prljavštinu s mlakom, blago nasapunjanom vodom. Umotajte zmaja nakon što je potpuno suh. Odložite ga na mjestu zaštićenom od direktne sunčeve svjetlosti.

Želimo vam optimalan vjetar i puno zabave sa vašim SCHILDKRÖT zmajem!

SL – Zahvaljujemo se vam za nakup zmaja znamke SCHILDKRÖT

Pred sestavljanjem in uporabo zmaja preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vse druge infor- macije.

Varnostna opozorila:
OPOZORILO! Ni primerno za otroke mlajše od 3 let. Dolga vrvica, nevarnost stisnjenja dihalnih poti. Igrača se sme uporabljati samo pod neposrednim nadzorom odrasle osebe.

OPOZORILO! Življenjska nevarnost!
Ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov!
Ne uporabljajte med nevihtami ali pred napovedanimi nevihtami!
Ne uporabljajte v bližini letališč, vstopnih poti in prometnih cest!

- Pred prvo uporabo pridobite informacije o nacionalnih predpisih v zvezi z spuščanjem zmajev, maksimalnimi dolžinami kablov in območjih brez letenja.
- Obstaja stroga prepoved letenja nizkih letov v vojaških conah in v nacionalnih parkih.
- Vedno ohranite zadostno razdaljo do drugih ljudi in zmajev. Izogibajte se ogrožanju tretjih oseb.
- Vrvice so ostre in lahko druga drugo prerežejo.
- Pred vsako uporabo poskrbite, da je material v brezhibnem stanju. Poškodovani zmaji in nepravilna uporaba lahko povzročijo hude ali celo smrtne poškodbe.
- Pred vsako uporabo preverite pravilno montažo zmaja. Vrvice vedno pritrdite tako, da zmaj ne bo razpadel.
- Trenje zaradi uporabe kabla lahko povzroči močno segrevanje. Roke zaščitite z rokavicami.
- Zmaja spuščajte samo v predpisani sili vetra, ki velja za vaš model (tukaj: 3-5 Bft. = 12-38 km/h). Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo ali poškodbe.
- Poskrbite, da boste ves čas imeli nadzor nad svojim zmajem.

Zagon

1. Pred zagonom se prepričajte, da so vsi priključeni deli pravilno pritrjeni in zmaj ni poškodovan.
2. Preverite smer vetra in določite začetno točko znotraj vetrnega centra. Veter bi moral prihajati od zadaj.
3. Med prvimi poskusi povprašajte za pomoč drugo osebo, ki naj drži zmaja z rahlo napetimi vrvmi. Ko mu letalec reče, naj ga pomočnik usmeri navzgor.

Vzdrževanje in nega

Čiščenje zmaja je enostavno in ne zahteva posebnega vzdrževanja. Umazanijo odstranite z mlačno, blago milnico. Zložite ga, ko se popolnoma posuši. Hranite ga na mestu, ki je zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

Želimo vam optimalne vetrovne pogoje in veliko zabave
z vašim zmajem znamke SCHILDKRÖT!

PL – Dziękujemy za zakup latawca SCHILDKRÖT

Przeczytaj i postępuj zgodnie z instrukcją obsługi oraz wszystkimi innymi informacjami przed montażem i użyciem latawca.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
OSTRZEŻENIE! Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Długi worek, niebezpieczeństwo uduszenia. Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla życia!
Nie używać w pobliżu linii wysokiego napięcia!
Nie używać podczas burzy.
Nie używać w pobliżu lotnisk, pasów wjazdowych i ruchliwych dróg!

- Przed pierwszym zastosowaniem należy uzyskać informacje na temat przepisów krajowych dotyczących latawców, maksymalnych długości linek i stref zakazu latania.
- Obowiązuje ścisły zakaz lotów w wojskowych strefach lotów na niskim poziomie oraz w rezerwatach przyrody.
- Zawsze zachowuj bezpieczną odległość od innych osób i latawców. Nie narażaj na niebezpieczeństwo osób trzecich.
- Ciasne splecione linki są ostre i mogą się przecinać.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że materiał jest w idealnym stanie. Uszkodzone latawce i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowy montaż latawca. Zawsze zabezpieczaj linki w taki sposób, aby latawiec nie mógł się odłączyć.
- Tarcie podczas pracy linek może wywołać intensywne ciepło. Chroń ręce w rękawiczkach.
- Należy puszczać latawiec tylko w zakresie siły wiatru, właściwym dla danego modelu (tutaj: 3-5 Bft. = 12-38 km/h). Niezastosowanie się do tego wymagania może spowodować szkody materialne lub obrażenia ciała.
- Upewnij się, że masz kontrolę nad latawcem przez cały czas.

Startowanie

1. Przed startowaniem upewnij się, że wszystkie złączki są zabezpieczone i latawiec nie jest uszkodzony.
2. Sprawdź kierunek wiatru i określ punkt początkowy w centrum wiatru. Wiatr powinien nadejść z tyłu.
3. Podczas pierwszych prób poproś drugą osobę o pomoc, trzymając latawiec lekko napiętymi linkami. Po komendzie sterującego, asystent skieruje latawiec w górę.

Konserwacja i pielęgnacja

Latawiec można łatwo wyczyścić i nie wymaga specjalnej konserwacji. Usuń brud letnią wodą z mydłem. Zwiń lata- wiec po całkowitym wyschnięciu. Przechowuj w miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Życzymy optymalnych warunków wiatru i dobrej zabawy z latawcem SCHILDKRÖT!

HU – Köszönjük, hogy a SCHILDKRÖT sárkányát választotta

A sárkány összeállítása és használata előtt olvasson el és kövessen a használati útmutatóban leírt és minden egyéb tudnivalót.

Biztonsági figyelmeztetések:
FIGYELMEZTETÉS! Csak 3 évnél idősebb gyermekek számára alkalmas. Hosszú zsinórok, fojtásveszély. Csak felnőtt közvetlen felügyelete mellett használható.

FIGYELMEZTETÉS! Életveszély!
Ne használja magasfeszültségű villanyvezetékek közelében.
Ne használja villámlás közben vagy erősödő viharban.
Ne használja repterek, autópályák, forgalmas utak közelében.

- Az első használat előtt érdeklődjön az országos előírásokról a repülősárkányokkal, zsinórjaik maximális hosszával és a tiltott területekkel kapcsolatban.
- Szigorúan tilos sárkányt reptetni katonai zónákban és természetvédelmi területeken.
- Mindig hagyjon elegendő távolságot más személyektől és sárkányoktól. Ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen másokat.
- A megfeszült zsinórok borotvaélesek, és megvághatnak másokat.
- Minden használat előtt ellenőrizze az anyag kifogástalan állapotát. Egy hibás sárkány vagy a helytelen használat súlyos, vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a sárkány megfelelő összeszerelését. Mindig úgy rögzítse a zsinórokat, hogy a sárkány ne tudjon elszabadulni.
- A zsinór kezelése során fellépő súrlódás magas hőt kelt. Védje a kezeit, viseljen kesztyűt.
- A sárkányt csak a modelljének megfelelő szélerősségi tartományban reptesse (jelen esetben ez: 3-5 Bft. = 12-38 km/h). Ennek figyelmen kívül hagyása az anyag károsodásához vagy sérülésekhez vezethet.
- Mindig tartsa sárkányát az irányítása alatt.

Elindítás

1. Elindítás előtt ellenőrizze, hogy megfelelően rögzített-e minden alkotórészt, és hogy a sárkány nem sérült-e semmilyen módon.
2. Ellenőrizze a szélirányt és határozza meg az indítási pontot a szél középpontjában. A szélnek hátulról kell jönnie.
3. Az első próbák során kérjen meg egy másik személyt, hogy segítsen tartani a sárkányt, amikor a zsinórok enyhén megfeszülnek. Amikor az irányító jelzi, a segédje a sárkányt felfelé irányítja.

Karbantartás és ápolás

A sárkány tisztítása egyszerű, különleges karbantartást nem igényel. A szennyeződéseket törölje le langyos, enyhén mosószeres vízzel. Miután a sárkány teljesen megszáradt, csomagolja össze. Tárolja közvetlen napfénytől védett helyen.

Jó szelet és sok-sok örömöt kívánunk SCHILDKRÖT sárkányához

CS – Děkujeme za zakoupení tohoto draka SCHILDKRÖT

Před montáží a použitím draka si přečtěte a dodržujte uživatelskou příručku a všechny další informace. Specifikace

Bezpečnostní upozornění:
UPOZORNĚNÍ! Nevhodné pro děti do 3 let. Dlouhá šňůrka, nebezpečí uškrcení. Používat pouze pod dohledem dospělé osoby.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení života! Nepoužívejte v blízkosti vedení vysokého napětí!
Nepoužívejte během bouřky s blesky nebo vznikající se bouřky!
Nepoužívejte v blízkosti letišť, jízdních pruhů a rušných silnic!

- Před prvním použitím se informujte o národních předpisech týkajících se létajících draků, maximální délce šňůr a bezletových oblastí.
- Ve vojenských nízko letových zónách a v přírodních rezervacích existuje přísný zákaz letu.
- Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost od ostatních lidí a jiných draků. Vyhněte se ohrožení třetích stran.
- Napnuté šňůry jsou ostré jako břitva a mohou se snadno přetínat.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je materiál v bezvadném stavu. Vadní draci a nesprávné použití mohou způsobit těžká nebo dokonce smrtelná zranění.
- Před každým použitím zkontrolujte správné sestavení draka. Šňůry vždy zajistěte tak, aby se drak nemohl samovolně odpojit (uvolnit).
- Třením z manipulace se šňůrami může vznikat intenzivní teplo. Chraňte své ruce rukavicemi.
- Létajte draka pouze v rozsahu síly větru vhodnému pro daný model (zde: 3-5 Bft. = 12-38 km / h). Nedodržení může způsobit materiální škody nebo zranění.
- Ujistěte se, že máte kdykoliv draka pod kontrolou.

Uvedení do provozu

1. Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny spojovací díly jsou řádně zajištěny a drak není žádným způsobem poškozen.
2. Zkontrolujte směr větru a určete výchozí bod ve středu větru. Vítr by měl přicházet zezadu.
3. Během prvních pokusů požádejte jinou osobu o pomoc s drakem s mírně napnutými šňůrami. Po vyzvání pilota bude asistent řídit draka vzhůru.

Údržba a péče

Drak se snadno čistí a nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Nečistoty odstraňte vlažnou, jemnou mýdlovou vodou. Po úplném oschnutí zabalte draka. Skladujte jej na místě chráněném před přímým slunečním zářením.

Přejeme vám optimální větrné podmínky a spoustu zábavy s drakem SCHILDKRÖT

SK – Ďakujeme, že ste si zakúpili tento šarkan SCHILDKRÖT

Pred zložením a použitím šarkana si pozorne prečítajte návod a všetky ostatné informácie.

Bezpečnostné upozornenia:
UPOZORNENIE! Nevhodné pre deti do 3 rokov. Dlhá šnúrka, nebezpečenstvo zaškrtenia. Iba na domáce použitie. Používať pod priamym dohľadom dospelej osoby.

UPOZORNENIE ! Ohrozenie života !
Nepoužívajte v blízkosti elektrického vedenia s vysokým napätím!
Nepoužívajte počas búrok s bleskami alebo prichádzajúceho hromobitia!
Nepoužívajte v blízkosti letísk, prístupových ciest a rušných cestných komunikácií!

- Pred prvým použitím sa informujte o miestnych nariadeniach týkajúcich sa púšťania šarkanov, maximálnej dĺžky laniek a zónach, kde je zakázané lietanie.
- Vo vojenských leteckých zónach s nízkou výškou letu a v prírodných rezerváciách je let so šarkanom prísne zakázaný.
- Vždy si udržujte dostatočnú vzdialenosť od ostatných ľudí a šarkanov. Neohrozujte ostatné osoby.
- Natiahnuté lanká sú ostré ako britva a môžu sa navzájom prerezať.
- Pred každým použitím sa uistite, že je materiál v bezchybnom stave. Poškodené šarkany a nesprávne použitie môže spôsobiť vážne, dokonca smrteľné poranenia.
- Pred každým použitím šarkana dbajte na jeho správne zostavenie. Lanká vždy upevnite tak, aby sa šarkan nemohol samovoľne odpojiť.
- Trenie spôsobené narábaním s lankami môže viesť k vysokej teplote. Na ochranu rúk noste rukavice.
- So šarkanom lietajte v rozsahu sily vetra, ktorý zodpovedá vášmu modelu. (tu: 3 - 5 Bft. = 12-38 km/h). V opačnom prípade môže prísť k poškodeniu alebo poraneniu.
- Neustále majte kontrolu nad šarkanom.

Vzlietnutie

1. Pred vzlietnutím sa uistite, že všetky spojovacie časti sú pevne pripevnené a šarkan nie je žiadnym spôsobom poškodený.
2. Zistite smer vetra a určite miesto vzlietnutia v centre vetra. Vietor by mal prichádzať zozadu.
3. Pri prvých pokusoch požiadajte druhú osobu aby vám pomohla pridržať šarkana s jemne napnutými lankami. Na pokyn pilota asistent nasmeruje šarkana smerom nahor.

Údržba a starostlivosť

Čistenie šarkana je jednoduché a nevyžaduje si žiadnu špeciálnu údržbu. Špinu odstráňte pomocou vlažnej vody s trochou mydla. Po úplnom uschnutí šarkana zabaľte. Uchovávajte na mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením.

Želáme vám, aby ste pri lietaní so šarkanom SCHILDKRÖT mali ideálne veterné
podmienky a užili si veľa zábavy !

RO – Vă mulțumim că ați achiziționat acest zmeu SCHILDKRÖT

Citiți și urmați manualul de utilizare și toate celelalte informații înainte de asamblarea și utilizarea zmeului. Specificații

Avertismente privind siguranța:
AVERTISMENT! Contraindikat copiilor mai mici de 3 ani. Șnururi lungi, risc de strangulare. A se folosi sub directa supraveghere a unei persoane adulte.

AVERTISMENT! Pericol pentru viață!
Nu utilizați lângă linii electrice de înaltă tensiune!
Nu utilizați în timpul furtunilor cu fulgere sau furtunilor în curs de formare!
Nu utilizați în apropierea aeroporturilor, a benzilor de intrare pe șosele și a drumurilor aglomerate!

- Înainte de folosirea inițială, obțineți informații despre reglementările naționale privind zmeii, lungimea maximă a cablului și zonele cu interdicție a zborului.
- Există o interdicție strictă de zbor în zonele militare de zbor la joasă altitudine, precum și în rezervațiile naturale.
- Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de alte persoane și alți zmei. Evitați punerea în pericol a terților persoane.
- Cablurile tensionate sunt foarte ascutite si se pot taia reciproc.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că materialul este în stare perfectă. Zmeii cu defecte și utilizarea necorespunzătoare pot provoca vătămări grave sau chiar mortale.
- Verificați asamblarea corectă a zmeului înainte de fiecare utilizare. Fixați întotdeauna cablurile în așa fel încât zmeul să nu se poată desprinde singur.
- Fricțiunea de la manipularea cablului poate provoca căldură intensă. Protejați-vă mâinile purtând mănuși.
- Înălțați zmeul numai în intervalul de forțe ale vântului aplicabil modelului dvs. (aici: 3-5 Bft. = 12-38 km / h). Nerespectarea poate provoca daune materiale sau vătămări corporale.
- Asigurați-vă că zmeul este ținut sub control în orice moment.

Lansarea

1. Înainte de lansare, asigurați-vă că toate piesele pentru conectare sunt securizate corespunzător și că zmeul nu este deteriorat în niciun fel.
2. Verificați direcția vântului și determinați punctul de pornire în centrul vântului. Vântul ar trebui să vină din spate.
3. În timpul primelor încercări, cereți unei alte persoane să vă ajute, ținând zmeul cu firul ușor tensionat. La cererea pilotului, asistentul va dirija zmeul în sus.

Întreținerea și îngrijirea

Zmeul este ușor de curățat și nu necesită întreținere specială. Îndepărtați murdăria cu apă calduță cu puțin săpun. Împachetați zmeul după ce s-a uscat complet. Depozitați-l într-un loc protejat de lumina directă a soarelui.

Vă dorim condiții de vânt optim și multă distracție cu zmeul dvs. SCHILDKRÖT!

MTS Sportartikel Vertriebs GmbH
Hans-Urmiller-Ring 11 D-82515 Wolfratshausen

www.schildkröt-sport.com

22
PAP

A3121